

Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana
Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato
Via Salaria n. 1027
00138 Roma
tel/fax : 06/85082189

BANDO PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE ITALIANA IN DATA 25 GIUGNO 2012.

BANDO DI GARA N. 52/2012

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO - SERVIZIO CENTRALE CONTRATTI E APPALTI – SERVIZIO AFFARI GENERALI NORMATIVE – FORNITURE E SERVIZI		
Indirizzo postale: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA
Punti di contatto: All'attenzione del dott. Roberto BIANCATO		Telefono: +39 (011) 442- 2346 Fax: +39 (011) 442-2609
Posta elettronica: roberto.biancato@comune.torino.it		Sito internet: www.comune.torino.it/appalti/

INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI INFORMAZIONI

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO – DIREZIONE CENTRALE CULTURA E EDUCAZIONE - DIREZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SERVIZIO SISTEMA EDUCATIVO INTEGRATO 0-6 ANNI		
Indirizzo postale: VIA BAZZI N. 4		
Città: TORINO	Codice postale: 10152	Paese: ITALIA
Punti di contatto: All'attenzione di: dott. Cinzio TOLOMEI; sig.ra Patrizia CERF		Telefono: +39 (011) 442-7426; +39 (011) 442-6034
Posta elettronica: cinzio.tolomei@comune.torino.it ; patrizia.cerf@comune.torino.it		Fax: +39 (011) 442-7490

INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO - UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture e Servizi)		
Indirizzo postale: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITA'

<input checked="" type="radio"/> Autorità regionale o locale
--

I.4) L'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE ACQUISTA PER CONTO DI ALTRE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI
si no

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1.) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice: CONCESSIONE n. 52/2012 BIENNALE EX ART. 30 D.LGS N.163/06 DEL SERVIZIO PUBBLICO DI NIDO D'INFANZIA – DUE LOTTI		
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di consegna odi esecuzione		
(c) Servizi: <input checked="" type="radio"/>	Categoria di servizi 24	Luogo principale di esecuzione: Torino
II.1.3) L'avviso riguarda: un appalto pubblico <input checked="" type="radio"/>		
II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti: AFFIDAMENTO EX ART. 30 D.LGS. N. 163/06 DELLA CONCESSIONE BIENNALE DEL SERVIZIO PUBBLICO DI NIDO D'INFANZIA – DUE LOTTI. <i>Determinazione a contrattare mecc. N. 2012 42376/007 del 12.06.2012.</i>		
II.1.6) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare
Oggetto principale	80.11.00.00-8	
II.1.7) L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP) sì <input checked="" type="radio"/> no		
II.1.8) Divisione in lotti sì <input checked="" type="radio"/> no		
In caso affermativo, le offerte vanno presentate per uno o più lotti <input checked="" type="radio"/>		
II.1.9) Ammissibilità di varianti sì no <input checked="" type="radio"/>		

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (I.V.A. inclusa) : €10.068.480,00 Lotto n. 1: € 5.224.320,00 (IVA inclusa) Lotto n. 2: € 4.844.160,00 (IVA inclusa) Il valore unitario della concessione (prezzo-unitario mese per utente) è di euro 720,00 (I.V.A. inclusa)	
II.2.2) Opzioni	sì <input checked="" type="radio"/> no
Proseguimento del servizio per il successivo biennio (o per una frazione) alle stesse condizioni di concessione su richiesta della Città e previa adozione di atto amministrativo (art. 3 capitolato speciale)	
Se noto, calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni: 24 mesi	
II.2.3) Informazioni sui rinnovi	
L'appalto è oggetto di rinnovo	sì <input checked="" type="radio"/> no Numero di rinnovi possibile: 02

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

dal 01/09/2012 (gg/mm/aaaa) al 31/08/2014 (gg/mm/aaaa)
--

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste: artt. 7 e 8 del capitolato speciale.
III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia: <u>FINANZIAMENTO</u> : art. 9 capitolato speciale. <u>PAGAMENTO</u> : art. 28 capitolato speciale
III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: art. 4 capitolato speciale e art. 37 del D.Lgs. 163/2006.
III.1.4) Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto sì <input checked="" type="radio"/> no In caso affermativo , descrizione delle condizioni particolari: rispetto scrupoloso del capitolato speciale con particolare riferimento alla sezione II.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 del capitolato speciale.	
III.2.3) Capacità tecnica	
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 del capitolato speciale.	Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: art. 4 del capitolato speciale.

III.2.4) Appalti riservati

sì no

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

sì no

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio

sì no

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura

Aperta

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato speciale (art. 5)

IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica

sì no

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice: N. 52/2012

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

sì no

IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato speciale e la documentazione complementare

Termine per il ricevimento di documenti o per l'accesso ai documenti

Data: 12/07/2012

Documenti a pagamento

sì no

Il capitolato speciale è in visione presso la Direzione Centrale Cultura e Educazione – Direzione Servizi Educativi – Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni – Via Bazzi n. 4 - Torino - telef. 011/442.7426 – 011/4426034; fax 011/442.7490. Lo stesso potrà essere richiesto mediante posta elettronica al seguente indirizzo: cinzio.tolomei@comune.torino.it - patrizia.cerf@comune.torino.it. Lo stesso è consultabile sul sito internet www.comune.torino.it/appalti. Le risposte ai chiarimenti di particolare interesse per tutti i partecipanti saranno pubblicate all'indirizzo web: www.comune.torino.it/servizieducativi/concessione

IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte

Data: 17/07/2012 (gg/mm/aaaa)

Ora: 10.00

IV.3.6) Lingua/e utilizzabile/i per la presentazione delle offerte ITALIANO

IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offertagiorni: **180** (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)**IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte**Data: **18/07/2012** (gg/mm/aaaa)Ora: **10.00**

Luogo: piazza Palazzo di Città, n. 1 a Torino

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte **sì** • **no****SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI****VI.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO****sì** **no** •**VI.2) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO****E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI****sì** **no** •**VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI***IL BANDO INTEGRALE E' STATO TRASMESSO ALLA GAZZETTA UFFICIALE DELLA COMUNITÀ EUROPEA IN DATA 13 GIUGNO 2012.*

Gli interessati dovranno presentare offerta, in busta sigillata, al seguente indirizzo: CITTA' DI TORINO - UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (**per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture e Servizi**) **entro le ore 10.00 del 17 LUGLIO 2012** con le modalità indicate nel bando e nel capitolato speciale visibili al seguente indirizzo Internet: www.comune.torino.it/appalti/. L'esito della gara sarà pubblicato sul sito Internet del Comune di Torino alla pagina <http://www.comune.torino.it/appalti/aggiud/welcome.htm> dal giorno successivo all'aggiudicazione.

Il recapito dell'offerta, da presentarsi con le modalità sopra indicate, rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo, non giunga a destinazione in tempo utile. Oltre detto termine non sarà valida alcuna altra offerta anche se sostitutiva od aggiuntiva ad offerta precedente. Si avverte che l'orario di servizio al pubblico effettuato dall'Ufficio Protocollo Generale della Città di Torino è il seguente: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 16.00.

La busta sigillata recante il nome e la ragione sociale/denominazione sociale del concorrente, l'oggetto della gara e la scritta "CONTIENE OFFERTA PER CONCESSIONE BIENNALE SERVIZIO PUBBLICO DI NIDO D'INFANZIA – CONCESSIONE N. 52/2012" deve contenere al suo interno quanto indicato all'art. 4 del capitolato speciale.

Nel caso in cui l'istanza di ammissione alla gara venga presentata da un raggruppamento temporaneo di prestatori di servizi, tutte le dichiarazioni dovranno essere rilasciate da ciascun aderente.

I concorrenti relativamente al possesso dei requisiti di carattere tecnico ed organizzativo possono avvalersi delle disposizioni di cui all'art. 49 del D.Lgs. 163/2006.

Il capitolato speciale forma parte integrante e sostanziale del presente bando.

Le informazioni e le comunicazioni circa le esclusioni e l'aggiudicazione della gara saranno fornite nei modi e nei termini previsti dall'art. 79 del D.Lgs. 163/2006 a mezzo posta elettronica certificata, all'indirizzo fornito dai concorrenti. I concorrenti che intendano ricevere tali comunicazioni mediante fax dovranno richiederlo esplicitamente nell'istanza di partecipazione.

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO

Denominazione ufficiale: TRIBUNALE AMMINISTRATIVO REGIONALE PER IL PIEMONTE

Indirizzo postale: CORSO STATI UNITI N. 45

Telefono: +39 (011) 557.64.11

Città: TORINO

Codice Postale: 10129

Paese: ITALIA

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:

LOTTO n. 1 DENOMINAZIONE: CONCESSIONE N. 52/2012

1) BREVE DESCRIZIONE: nidi d'infanzia: via Maria Vittoria 39 (Circoscrizione 1); via Coppino 152 (Circoscrizione 5); corso Mamiani 1 (Circoscrizione 6); corso Ciriè 1 (Circoscrizione 7); corso Sicilia 28 (Circoscrizione 8) <i><u>CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 43263855D7.</u></i>		
2) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare
Oggetto principale	80.11.00.00-8	
3) Quantitativo o entità - valore stimato: € 5.224.320,00 (I.V.A. inclusa)		

LOTTO n. 2 DENOMINAZIONE: CONCESSIONE N. 52/2012

1) BREVE DESCRIZIONE: nidi d'infanzia: via Barletta 109/20 (Circoscrizione 2); via Fenoglio 26 (Circoscrizione 3); via Ventimiglia 199 (Circoscrizione 9); via Roveda 35/1 (Circoscrizione 10). <i><u>CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 4326422460.</u></i>		
2) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare
Oggetto principale	80.11.00.00-8	
3) Quantitativo o entità - valore stimato: € 4.844.160,00(I.V.A. inclusa)		

V.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : 15/06/2012

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO CENTRALE

CONTRATTI E APPALTI

Dott.ssa Mariangela ROSSATO

RB/bm